

Санкт-Петербургская
православная духовная академия
Архив журнала «Христианское чтение»

Н.А. Ригана

**Из истории
христианства в Персии
(1828-1317)**

*Опубликовано:
Христианское чтение. 1910. № 1. С. 61-71.*

© Сканирование и создание электронного варианта:
Санкт-Петербургская православная духовная академия
(www.spbda.ru), 2009. Материал распространяется на основе
некоммерческой лицензии [Creative Commons 3.0](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/) с указанием
авторства без возможности изменений.



СПбПДА
Санкт-Петербург
2009

Изъ исторіи христіанства въ Персіи *).

APPENDIX I.

Письмо католикоса Мар-Яб'алахи III къ папѣ Венедикту XI. 18 мая
1304 г.

ЛАТИНСКИЙ текстъ этого письма, переводъ котораго представляемъ ниже, мы находимъ у Chabot (op. cit.—App. II, p.p. 249—255), который называетъ его „la fameuse lettre de Iabalaha“ (ibid., p. 144, n^o. 3.); письмо это позаимствовано имъ у Baronius'a—„Ann. eccles.“ ad ann. 1304, n. 23—„Ex libro privilegiorum Rom. ecclesiae“, t. III, p. 277.

Текстъ этого же письма мы находимъ также въ „Historia Tartarorum eccles“. (App. n. 43, p. 110) Mosheimii. О немъ же говоритъ и Asseman. (Bibl. or. t. III, part. 2. p.p. 407—413 capit. „Conversio Nestorianorum ad fidem orthodoxam“; онъ же сообщаетъ, что письмо это „scripta anno 1304 et transmissa ad Benedictum XI per Iacobum ordinis Praedicatorum religiosum“ (loc. cit.—p. 412). На русскомъ языкѣ оно появляется впервые.

Во имя Отца и Сына и Святого Духа. Аминь.

Чужеземецъ Яб'алаха, поставленный по милости Господа Нашего Иисуса Христа католикосомъ и патриархомъ всего Востока, молитъ святѣйшаго отца нашего Венедикта о благословеніи и шлетъ ему смиренный привѣтъ во имя любви къ Господу нашему Иисусу Христу.

Отцу изобилующему святостію, всѣхъ превосходящему духовными дарами, намѣстнику Господа Нашего Иисуса Христа, надъ всей христіанской вѣрой на тронѣ блаженнаго апостола Петра сидящему, пастырю нашему и Господину, отцу отцовъ, царю царей, святѣйшему папѣ Венедикту, котораго самъ Богъ облачилъ въ святѣйшую и достойнѣйшую

*) Продолженіе. См. июнь—іюль 1909 года.

одежду! Да охранить Господь ради святой молитвы Вашей отъ всякаго зла всѣхъ тѣхъ, кто осѣняетъ чело свое крестнымъ знаменіемъ! А затѣмъ, смиренно, привѣтствуя Васъ, кланяемся и усиленно молимся за Васъ. Ваше достоуважаемое святѣйшество знаетъ, что къ намъ пришелъ нѣкій вѣрный и святой братъ ордена доминиканцевъ, по имени Іаковъ,—да направить и укрѣпить его Господь на избранномъ имъ пути!—и объявилъ намъ, что святой отецъ папа Бонифацій—да приметъ Господь душу его!—перенесся изъ этой жизни полной мрака къ свѣту безконечному. Онъ сообщилъ намъ, кромѣ того, что величайшій даръ—занятіе престола апостольскаго, бытіе общимъ отцомъ всѣхъ вѣрующихъ и высшее священное достоинство надъ всѣми духовными лицами во всей католической и апостольской церкви,—Всемогушій и Всесправедливый Богъ предоставилъ Вашей святости—да охранить ее Господь! Сообщая намъ названный братъ, что Вы по соизволенію и волѣ Господней и по опредѣленію Духа Святого занимаете уже Римскій апостольскій престолъ; онъ сказалъ намъ, что въ Васъ сіяетъ святость, вѣра, мудрость, религіозное рвеніе съ полнымъ посвященіемъ себя Богу и что Вы обладаете небесной любовью съ пламеннымъ стремленіемъ къ вѣрѣ Христовой въ большей мѣрѣ, чѣмъ онъ въ состояніи намъ передать. Услышавъ это, радость наша была велика, а печаль и скорбь удалились отъ насъ и восхвалили и благославили мы Господа Нашего Іисуса Христа, который обѣщалъ намъ въ Евангеліи своемъ: „Я не оставлю васъ сиротами“ ¹⁾. Мы молимъ милосердіе Его, чтобы благословено было Ваше главенство и владычество надъ всѣми родами! Да прославить Васъ Господь во всей христіанской вѣрѣ, которой завидуютъ невѣрные, за благодать и милосердіе Вашего верховнаго священническаго правленія; да вознесется слово Ваше надъ всей вселенной, да укрѣпитъ Онъ прозорливость духа Вашего ради славы своей и да будетъ благославленно всякое рѣшеніе Ваше! Молимъ у Вашего святѣйшества вспомнить насъ въ своихъ святыхъ молитвахъ, молимъ Васъ со смпреніемъ, насколько благоволите, усердно препоручить своимъ молитвамъ, въ которыхъ мы сильно нуждаемся, всѣхъ прелатовъ, священниковъ, церковниковъ и всѣхъ прочихъ вѣрныхъ, приверженныхъ Вашему главенству; пусть же всѣ просятъ у Бога, да дастъ Онъ церкви Своей святой безопасность, утѣшеніе и миръ, и народу своему—счастье и милости духовныя и временныя. Вся надежда наша покоится на святыхъ молитвахъ Вашихъ, на главенствѣ и управленіи Вашемъ; и послѣ Бога мы не имѣемъ куда обратить взоры наши, кромѣ какъ къ любви и милосердію Вашему: Вы вѣдь отецъ нашъ—замѣститель Господа Нашего Іисуса Христа. Богъ Всемогушій да отверзетъ врата милосердія Своего для

¹⁾ Отъ Іоанна, XIV, 18.

сыновъ, рожденныхъ по благословенію Его во святомъ Крещеніи и да опредѣлится имъ по молитвамъ Вашимъ пути спасенія! Если же святой отецъ нашъ, первосвященникъ—да охранить и спасетъ его Господь!—пожелаетъ узнать или услышать о вѣрѣ нашей, то вотъ она: Мы вѣруемъ во Единого Вѣчнаго Бога, Премудраго, Живого, Щедрого Дарителя всякихъ благъ, Всемогущаго; единого по существу, но Троичнаго въ лицахъ: въ Отца и Сына и Святого Духа, въ единую божественность; Отца Рождающаго, Сына Рожденнаго и Духа Святого Исходящаго: въ Единого Господа, во Единого Поклоняемаго, Творца міра видимаго и невидимаго, Безтѣлеснаго, Безплотнаго, Стоящаго превыше всякаго пониманія по невозможности представленія о Немъ, неизмѣримаго и непостижимаго по бесилию разумѣнія человѣческаго! Поэтому мы взываемъ о руководствѣ вѣрными и исповѣдуемъ самаго Отца Рождающаго или Говорящаго, Сына Рожденнаго или Слово и Духа Святого, который есть духъ или жизнь какъ Слова, такъ и Говорящаго; по этой причинѣ въ началѣ „Бытія“ (I—26) написано: Сказалъ Господь: сотворимъ человѣка по образу и подобію Нашему. И подобно тому какъ мы различаемъ въ солнцѣ самое тѣло свѣтящее и лучи или свѣтъ отъ него исходящій и жаръ проистекающій изъ нихъ обоихъ и все же считаемъ эти три элемента единымъ солнцемъ, а не тремя, точно такъ же и три Лица мы признаемъ за Единого Бога. Мы исповѣдуемъ такъ же, что въ концѣ вѣковъ одно изъ Лицъ Троицы—мы разумѣемъ то, которое мы уподобляемъ солнечному лучу или Слову Бога—приняло на себя чрезъ Дѣву Марію совершенную человѣческую природу ради спасенія людей и съ цѣлью раскрыть намъ свѣтъ истины; и неразрывно и безконечно возсоединить въ немъ божественность съ природой человѣческой и природа человѣческая съ божественной. Такова вѣра наша въ Господа Нашего Иисуса Христа, Бога нашего, который въ одномъ существѣ есть совершенный Богъ—всѣтло по Отцу—и совершенный человѣкъ—сообразно природѣ Матери. И съ того часа, когда чрезъ архангела Гавріила Богомъ было возвѣщено Дѣвѣ Маріи о Сынѣ, Который долженъ родиться; и сказалъ онъ ей: „Радуйся, Благодатная; Господь съ Тобою!“¹⁾ съ тѣхъ поръ божественная природа не отдѣлялась отъ человѣческой ни на крестѣ, ни въ могилѣ: однако такъ, что божеская природа не могла ни страдать, ни умереть, ни подвергаться мученіямъ. И тѣмъ не менѣе мы исповѣдуемъ, что владычица Наша, Святая Дѣва Марія, родила Бога и Господа Нашего Иисуса Христа, совершеннаго человѣка и Единого съ Богомъ Совершеннымъ, какъ свидѣтельствуешь св. Евангеліе, въ томъ мѣстѣ, гдѣ ангель говоритъ пастухамъ: „Я возвѣщаю вамъ радость ве-

¹⁾ Отъ Луки, I, 28.

ликую, что сегодня родился вамъ въ градѣ Давидовомъ Спаситель міра, Христосъ Господь и Богъ!“¹⁾ Мы принимаемъ также исповѣданіе вѣры и слова всѣхъ тѣхъ, о которомъ было опредѣлено 318 Святыми Отцами — да спасетъ Богъ по молитвамъ ихъ! — на Никейскомъ Соборѣ; мы принимаемъ ихъ предписанія и слова наравнѣ со словами 4 Евангелистовъ, съ предписаніями апостольскими и съ посланіями Павла; мы отрекаемся отъ всѣхъ тѣхъ, которые противорѣчатъ словамъ св. Отцовъ. Сверхъ того, мы признаемъ святого римскаго высшаго первосвященника и общаго всѣмъ вѣрнымъ во Христѣ отца, и признаемъ, что онъ есть преемникъ Блаженнаго Петра, намѣстника Іисуса Христа, для всѣхъ сыновъ Церкви отъ Запада до Востока; любовь и преданность къ нему крѣпка въ сердцахъ нашихъ и мы послушны ему; мы ищемъ и просимъ его благословенія и готовы принимать всѣ его предписанія; мы смиренно ищемъ и умоляемъ его о помощи въ нашихъ нуждахъ и бѣдствіяхъ, въ которыхъ мы были долгое время, да и теперь пребываемъ; пусть же благостивый отецъ не отвращаетъ отъ насъ лица своего и да будемъ мы всѣ братья и во Христѣ и его сыны по истинной вѣрѣ католической; да благоволитъ онъ обрадовать и утѣшить сердца наши посланіями своими, научая насъ, какъ должны мы поступать, дабы это было угодно его святѣйшему. Мы увѣдомляемъ Ваше достоуважаемое святѣйшее, что мы поручили и ввѣрили упомянутому брату Іакову, какъ вѣрному и надежному вѣстнику, передать лично Вамъ нѣкоторыя слова устно и вы можете во всемъ довѣрять ему, какъ намъ самимъ; все то, что онъ передастъ отъ нашего имени — истинно, такъ какъ мы крѣпко увѣрены въ его правдивости и надежности. Съ привѣтомъ и молитвой кланяемся мы святымъ и избраннымъ владыкамъ нашимъ кардиналамъ и всѣмъ прочимъ прелатамъ, царямъ, священникамъ и священно-служителямъ, баронамъ и всѣмъ вѣрующимъ, которые слѣдуютъ вѣрѣ Римской Церкви. Да ниспошлетъ намъ Господь Свое благословеніе ради заслугъ Святого Отца нашего первосвященника и ради молитвъ апостоловъ Петра и Павла! Всѣ духовные сановники Востока, которые вкругъ насъ, архіепископы и епископы, священники и священнослужители и прочіе вѣрующіе молятся и молитвенно привѣтствуютъ Васъ и просятъ у Васъ молитвъ и благословенія.

Писано во второй день праздника Пятидесятницы, 18 мая 1615 г. эры Александра²⁾, въ городѣ Марага, въ царствѣ Персидскомъ.

¹⁾ Отъ Луки, II, 10, 11.

²⁾ Т. е. Греческой эры или Селевкидской — 18 Мая 1304 г. отъ Р. Хр.

APPENDIX II.

Хронологическая таблица главнѣйшихъ событій, упоминаемыхъ въ
„Исторіи Мар-Яб'алахи III“

(по Chabot).

- | | |
|--|---|
| 1245 г. по Р. Хр.—Рожденіе Марка (Мар-Яб'алахи). | 1291 г.—22 Іюля.—Вступленіе на престолъ Кейхату (ibid). |
| 1265 г.—Вступленіе на престолъ Абаки. | 1291 г.—15 Августа.—Яб'алаха совершаетъ богослуженіе въ походной церкви въ присутствіи хана (стр. 12). |
| 1278 г.—Маркъ и Раббанъ-Саума отправляются въ Палестину—(стр. 3). | 1292 г.—Раббанъ-Саума строитъ храмъ во имя св. Георгія, въ Марага (ibid.). |
| 1280 г.—Маркъ рукоположенъ въ архіепископа Китая подъ именемъ Яб'алахи, а Саума—назначенъ главнымъ визитаторомъ (стр. 5). | 1292 г.—Лѣтомъ.—Кейхату два раза посѣщаетъ католикоса въ Марага (ibid.). |
| 1281 г.—24 февр.—Смерть католикоса Маръ-Денхи (стр. 7). | 1293 г.—Ноябрь.— Яб'алаха отправляется въ Багдадъ (ibid.). |
| 1281 г.—Ноябрь — Избраніе Яб'алахи патріархомъ (стр. 8). | 1294 г.—10 Января.— Смерть Раббанъ-Саумы въ Багдадѣ (ibid.). |
| 1281 г.—Декабрь.— Абака посѣщаетъ Багдадъ (ibid). | 1294 г.—18 Апрѣля.—Яб'алаха изъ Багдада отправляется къ хану въ Ала-Дагъ (ibid.). |
| 1282 г.—18 Марта.— Смерть Абаки въ Хамаданѣ (ibid). | 1294 г.—Конецъ іюня.— По возвращеніи въ Марага, онъ закладываетъ храмъ во имя Іоанна Крестителя (стр. 13). |
| 1282 г.—6 Мая.—Вступленіе на престолъ Ахмеда. Яб'алаха въ заключеніи (стр. 8—9). | 1295 г.—23 Апрѣля.— Убійство Кейхату. Вступленіе на престолъ Байду (ibid.). |
| 1284 г.—Августъ.— Смерть Ахмеда. Вступленіе на престолъ Аргуна (стр. 10). | 1295 г.—25 Сентября.— Сверженіе съ трона Байду и чрезъ нѣсколько дней его убійство.— Вступленіе на престолъ Газана. Преслѣдованіе, возбужденное Наурузомъ, христіанъ въ Тавризѣ, Багдадѣ, Хамаданѣ, Арбелѣ и Марага (стр. 13—14). |
| 1287 г.—Отѣздъ Раббанъ-Саумы въ Европу (стр. 10). | 1295 г.—27 Сентября.—Разграбленіе монастыря въ Марага, Яб'алаха схваченъ врагами (стр. 13—14). |
| 1288 г.—Лѣтомъ.— Возвращеніе Раббанъ-Саумы въ Персію, къ Аргуну (стр. 11). Постройка и освященіе походной церкви въ ханской ставкѣ (ibid). | 1295 г.—28 Сент. Разграбленіе церкви Св. Георгія, въ Ма- |
| 1290 г.—Августъ.— Аргунъ креститъ своего сына Харбанда (Ингжейту) подъ именемъ Николая (ibid). | |
| 1290 г.—Сентябрь.— Ханъ посѣщаетъ въ Марага католикоса (ibid.). | |
| 1291 г.—7 Марта—Смерть Аргуна (ibid.). | |

- рага. Яб'алаха при помощи царя армянскаго Гайтона спасается бѣгствомъ (стр. 14).
- 1195 г.—5 Окт.—Газанъ приходитъ въ Тавризь. Приѣмъ католикоса. (ibid.).
- 1295 г.—Половина Октября—Газанъ отправляется на зимнюю стоянку въ Мугань. Яб'алаха возвращается въ Марага (стр. 14—15).
- 1295 г.—Конецъ Декабря.—Новое преслѣдованіе въ Марага. Католикосъ принужденъ снова бѣжать (стр. 15).
- 1296 г.—25 Марта.—Конецъ преслѣдованіямъ. Яб'алаха въ милости у Газана (стр. 15—16).
- 1296 г.—Іюль.—Яб'алаха отправляется къ хану въ лѣтнюю ставку, въ Уганъ (стр. 17).
- 1296 г.—Сент.—Газанъ возвращается въ Багдадъ, а католикосъ въ Марага. (ibid.).
- 1297 г.—Мартъ.—Новое разграбленіе церкви Св. Георгія въ Марага. Курды осаждаютъ цитадель Арбелы, занятую христіанами (стр. 17—18).
- 1297 г.—18 Марта.—Газанъ изъ Багдада направляется въ Хамаданъ. Жена и дѣти Науруза схвачены и преданы смерти (стр. 18).
- 1297 г.—13 Авг.—Наурузъ захваченъ въ Гератъ и преданъ смерти (стр. 19).
- 1297 г.—14 Сент.—Конецъ осады Арбелы. Мирный договоръ между христіанами и арабами (стр. 20).
- 1297 г.—Ноябрь.—въ Мугань Яб'алаха навѣщаетъ Газана. (ibid.).
- 1298 г.—25 Мая.—Газанъ въ сопровожденіи Аб'алахи возвращается въ Тавризь. Въ стѣ они проводятъ лѣто въ Сяхъ—Кухъ. Яб'алаха идетъ на зиму въ Арбелу (ibid.).
- 1299 г.—Апрѣль.—Яб'алаха отправляется въ Іганъ и проводитъ лѣто съ ханомъ (ibid.).
- 1299 г.—Окт.—Газанъ направляется въ Сирію, Яб'алаха сопровождаетъ его до Моссула, и затѣмъ идетъ на зиму въ Арбелу (ibid.).
- 1300 г.—Февр.—Газанъ возвращается изъ Сиріи; католикосъ провожаетъ его до Марага (ibid.).
- 1300 г.—Сент. Газанъ посѣщаетъ Марага (ibid.).
- 1300 г.—30 Сент. Газанъ вторично идетъ въ Сирію; Яб'алаха провожаетъ его до Арбелы (ibid.).
- 1301 г.—Февр.—Газанъ возвращается изъ Сиріи;—Яб'алаха съ нимъ идетъ до Марага и заканчиваетъ тамъ храмъ во имя Іоанна Крестителя (стр. 21).
- 1301 г.—14 Сент.—Освященіе храма Іоанна Крестителя.—Яб'алаха идетъ къ Газану въ Тавризь. Ханъ направляется въ Муганъ, а католикосъ—въ Марага (стр. 21—22).
- 1302 г.—Мартъ.—Газанъ возвращается въ Тавризь. Католикосъ навѣщаетъ его (ibid.).
- 1302 г.—Окт.—Яб'алаха идетъ въ Арбелу (ibid.).
- 1302 г.—28 Дек.—Яб'алаха покидаетъ Арбелу (ibid.).
- 1303 г.—5 Янв.—Онъ приходитъ въ Багдадъ (ibid.).
- 1303 г.—25 Янв.—Онъ уходитъ изъ Багдада (ibid.).
- 1303 г.—1 Февр.—Католикосъ у Газана въ Хиллахъ; Ханъ идетъ въ Сирію; католикосъ—въ Багдадъ (ibid.).

- 1303 г. — 10 Апр. — Яб'алаха оставляетъ Багдадъ (ibid.).
- 1303 г. — 13 мая — онъ приходитъ въ Марага (ibid.).
- 1303 г. — 10 Июня. — Ханъ посѣщаетъ монастырь въ Марага (ibid.).
- 1303 г. — 12 Июня. — Ханъ направляется въ Іганъ (ibid.).
- 1303 г. — 20 Июня. — Онъ посылаетъ католикосу драгоценныя дары (стр. 23).
- 1303 г. — Августа. — Онъ снова шлетъ ему дары. (ibid.).
- 1303 г. — Ноябрь. — Газанъ идетъ въ Тавризь; католикось идетъ на зиму въ Арбелу (ibid.).
- 1304 г. — Апрѣль. — Яб'алаха отправляется въ Марига послѣ Пасхи (29 Марта).
- 1304 г. — 16 Мая. — Онъ приходитъ въ Марага (ibid.).
- 1304 г. — 17 Мая. — Смерть Газана.
- 1304 г. — 12 Июля. — Харбанда, сынъ Аргуна, провозглашенъ ханомъ, подъ именемъ Ілгжейту (ibid.).
- 1304 г. — Ноябрь. — Яб'алаха въ Ішнухѣ; затѣмъ идетъ въ Марага (ibid.).
- 1305 г. — Лѣто. — Изъ Марага идетъ въ Іганъ (ibid.).
- 1305 г. — Ноябрь. — Католикось идетъ на зиму въ Арбелу и отстраиваетъ въ цитадели резиденцію (ibid.).
- 1306 г. — Май. — Онъ возвращается въ Марага, а оттуда — въ Іганъ (ibid.).
1306. — Ноябрь. — Католикось идетъ въ Арбелу и проводитъ тамъ 18 мѣсяцевъ (стр. 24).
- 1308 г. — Май. — Ханъ посѣщаетъ монастырь въ Марага (ibid.).
- 1308 г. — Ноябрь. — Католикось возвращается въ Марага.
- 1309 г. — Ноябрь. — Онъ отправляется въ Арбелу (ibid.).
- 1310 г. — Февраль. — Арабы начинаютъ притѣснять христіанъ и держатъ ихъ въ осадѣ въ цитадели Арбелы. (стр. 24—25).
- 1310 г. — Мартъ — Июнь. — Осада цитадели арабами и ханскими войсками. Разграбленіе церквей, убійства; приказы хана; противодѣйствіе различныхъ эмировъ (стр. 25—35).
- 1310 г. — 1 Июля. — Арабы овладѣваютъ цитаделью и избиваютъ всѣхъ жителей. Католикось идетъ къ хану, а оттуда на зиму въ Марага. (стр. 35—36).
- 1311 г. — Май. — Яб'алаха идетъ въ Тавризь (ibid.).
- 1311 г. — Ноябрь. — Онъ возвращается на зиму въ Марага и остается тамъ жить. Ханъ назначаетъ ему ежегодную пенсію въ 5000 динаровъ (ibid.).
- 1316 г. — 16 Декабря. — Смерть Ілгжейту. Вступленіе на престолъ Абу-Саида. (ibid.).
- 1317 г. — 15 Ноября. — Смерть Яб'алахи въ Марага (ibid.).

APPENDIX III.

Добавленія къ „Исторіи Мар-Яб'алахи III“ по рукописи Бедусана изъ „Китабъ-аль-Мадждаль“ или „Книги Башни“.

Къ стр. 3. — „Книга Башни“¹⁾ рассказываетъ, что предъ отправленіемъ Марка (Яб'алахи) въ Палестину „великій ханъ“

¹⁾ Считаемо не лишнимъ сказать нѣсколько словъ по поводу текста „Китабъ аль-Мадждаль“ или „Книги Башни“, изъ которой мы даемъ эти дополненія. Сочиненіе это приписывается тремъ различнымъ авторамъ: Марію-ибнъ-Сулейману (Мірә-баръ-Шелемонъ), Амру-ибнъ-Маттъ Тирханскому и Селибъ-ибнъ-Юханнъ. Но намъ кажется, что этотъ вопросъ о принадлежности „Книги Башни“ тому или другому лицу можетъ быть разрѣшенъ, приблизительно, такимъ образомъ: первымъ, написавшимъ исторію патріарховъ *на арабскомъ языкѣ* (кстати замѣтимъ, что мы говоримъ лишь о второй части этого сочиненія; первая часть—чисто богословская), подъ названіемъ „Китабъ-аль-Мадждаль“, былъ [Марію-ибнъ-Сулейманъ, жившій и писавшій въ первой половинѣ XII стол., во времена несторіанскихъ патріарховъ Баръ-Саумы и Абу-йшо-баръ-Мукла изъ Мосула (1138—1147). Сочиненіе это подвергалось обработкѣ и было продолжено до Аб'алахи III, предшественника католика Тимофея, включительно. двумя лицами: Амромъ-ибнъ-Маттой Тарханскимъ, жившимъ въ первой половинѣ XIV в., и Селибой-ибнъ-Юханной. (который, по мнѣнію Г. Э. Хайята, и былъ настоящимъ авторомъ этого сочиненія), причемъ каждый изъ нихъ составилъ отдѣльную сокращенную рецензію всего сочиненія (см. Asseman. Bibl. Or—III pass. I, 554—555—580—581—584—586. а также тамъ выдержки изъ Abulbarcatius; Г. Э. Хайятъ—*archiepiscopus amadijensis—Syri Orientales, seu chaldaei, Nestoriani et Roman. Pontificum Primatus*, 1870 ап.; Райбъ—„Краткій очеркъ исторіи сирійск. литерат.“, стр. 182 и примѣчаніе проф. П. К. Коковцева на стр. 183; Н. Gismondi „*Maris Amri et Slibae de patriarchis nestor. commentaria et cet.*“ (см. ниже) р.р. V—VI. (См. также „*Die Christlich-arabische Litteratur*“—К. Брокельманна; стр. 6, пер. И. Ю. Крачковскаго—оттискъ изъ журн. „Христ. Чтеніе“ 1908 г., Westphal—*Untersuchungen über die Quellen und die Glaubwürdigkeit der Patriarschenehroniken des Mari ibn Sulaiman, Amr ibn Mattai und Soliba ibn Iohannan I—Abschitt; Bis zum Beginn des Nestorianischen Streites—Diss.—Strassburg—1901 г.*). Существуютъ слѣд. списки этой „Книги Башни“: Ватик. рукописъ CX, которая „*autographus-Ampa-esse videtur.*“, но Hilgenfeld считаетъ ее спискомъ Селибы (Mai-Script. vett. nova coll. IV, 224—227); Ватикан. рукописъ DCLXXXVII и DCLXXXVIII. Это все рукописи—копіи сочиненія Амра, равно какъ и Ватик. рукописъ CIX; парижская рукописъ Biblioth. Nation.—190 и одна рукописъ въ Мосулѣ. Рецензіи Селибы содержатъ слѣд. рукописи: Ватикан. — XII, отчасти рук. Бордусіанскаго Музея—к. IV, 14 и Берлинская Sachau, № 12, описанная имъ въ Verzeichn.—Seif.—407—414. Изданія „Китабъ-аль-Мадждаль“ слѣд.: Н. Gismondi—„*Maris Amri et Slibae de patriarchis nestorianorum commentaria ex codicibus vaticanis edidit H. Gism.—Pars altera. Amri et Slibae*

(Хубилай) далъ ему одежды, чтобы онъ ихъ погрузилъ въ р. Иорданъ и приложилъ ко Гробу Господа Иисуса Христа“.

Къ стр. 4. — Раньше, чѣмъ представиться католикосу, Маркъ и Саума посѣтили Абаку-Хана, который сказалъ имъ: „Путь не безопасенъ; слава ваша велика и молва о васъ разнеслась и распространилась во всѣхъ странахъ и я боюсь за васъ“. На это Маркъ отвѣчалъ: „Если все это такъ, то мы лишь пойдемъ представиться нашему отцу патриарху Маръ-Денха; мы испросимъ его благословенія и возвратимся въ нашу страну“. Встрѣча ихъ съ Маръ-Денхой произошла, по словамъ „Книги Башни“, въ Багдадѣ.

Къ стр. 5—6. Пребываніе въ монастырѣ Сабръ-йшо, въ Бетъ-Кюкѣ (церковь Кюка въ Селевкіи, по рукописи, изд. Бедусаномъ) „Книга Башни“ относитъ ко времени возвращенія Яб'алахи съ пути, когда онъ отправлялся по назначенію Маръ-Денхи архіепископомъ на Востокъ (По рук. Бедусана— онъ тогда поселился въ мон. Маръ-Михайла Тар'эль, въ которомъ онъ жилъ и раньше и гдѣ купилъ себѣ келью; отсюда онъ былъ вызванъ Маръ-Денхой). Когда онъ жилъ въ мон. Сабръ-йшо, рассказываетъ „Книга Башни“, то одинъ отшельникъ, по имени Раббанъ-Солака, сказалъ ему: „Твое пребываніе здѣсь не приноситъ никакой пользы. Встань и иди въ Багдадъ, такъ какъ Богъ предназначилъ тебя править церковью Его. Ты застанешь католикоса уже мертвымъ и тебѣ будетъ вручена патриаршая власть“ (см. Chabot. op. cit—32, 36, 40, 59, 155, 157, 179; Assemani—Bibl. or. III, 344, а.).

Къ стр. 7. Яб'алаха пришелъ въ Багдадъ въ понедѣльникъ, въ первый день поста Господня и засталъ католикоса уже мертвымъ (см. Chronic. ecclesiast., III, 451).

Къ стр. 7—8. Когда Яб'алаха уходилъ отъ хана, то послѣдній отправилъ съ нимъ старшаго военначальника, по имени Ашмута, изъ членовъ ханскаго дома¹⁾ (очевидно, въ качествѣ представителя хана при рукоположеніи Маръ-Яб'алахи).

Къ стр. 8. Отъ хана Яб'алаха прибылъ въ Багдадъ, осыпанный большими почестями; затѣмъ онъ собрался и отправился въ

tæxtus—Romæ—MDCCLXXVI (p.p. 122—125). Dr. R. Hilgenfeld—„Jubalahæ III, Catholici nestoriani, vita ex Slivæ Mossulani libso, qui inscribitur „Turris“ desumpta. Edidit, appasatu criticoinstruxit, in latinum Sermonem vertit, adnotatignibus illustravit Dr. B. Hilgenfeld—Lipsiæ. 1896 (извлеченіе). По поводу послѣдняго текста надо замѣтить, что онъ изданъ по рук. Cod. Vatic. arab.-neoph. XLI, f. 173 и на основаніи поправокъ Ignatius Guidi по Cod. Vatic. arab. CX, сообразно съ Assem. (B. O. II, p. 456 № 79) и цитируемому у Assem. мѣсту изъ Amrus. (Bibl. Or.—III p. II, 128—129). См. стр. 2 примѣч. 2 настоящ. статьи.

¹⁾ См. Chabot—p. 40, 47, 48; Bar Hebraeus—Chr. Syr.—535. 12—17; 539, 11—17; 542, 23, 543—8, 544, 5—10. 554, 5—10, 562, 601; Chron. Eccles. II, 451, 453.

монастырь въ Мад'айнѣ ¹⁾). День его пребытія былъ днемъ праздника: это была суббота, которая предшествуетъ первому воскресенію „Входа“ ²⁾). Когда онъ вошелъ въ „домъ отцовъ“ (т. е. въ патриаршій дворецъ); то съ нимъ были: Маранаммехъ, архіепископъ Джунди Шапуръ, Имо-зеха, архіепископъ Нпазби, Моисей, архіепископъ Арбель, Гавріилъ, архіепископъ Мосула, Илія, архіепископъ Беть-Гармай, Авраамъ, архіепископъ Іерусалима, Ишо-Собранъ, архіепископъ Алмалыка и Тангута, Берихишо, епископъ Тирхана, Анай-ішо, епископъ Хиллы, Симеонъ, епископъ Балади и Джеслуны ³⁾, Ишо-Денха, епископъ Майфаркина, Георгій, епископъ Маалты, Симеонъ, епископъ Теллы и Барбарія ⁴⁾, Селиба-зеха, епископъ Беть-Дароны, Іосифъ, епископъ Сальмасы, Гавріилъ, епископъ Рустака ⁵⁾, Авраамъ, епископъ Ішнуха, Матѳей, епископъ Дасена, Іоаннъ, епископъ Сузъ, Эммануилъ, епископъ Хесны, Симеонъ, епископъ Арзанъ и Кириакъ, епископъ Сокоторы ⁶⁾). Онъ былъ посвященъ въ патриархи въ Мад'айнѣ, въ первое воскресеніе послѣ „Освященія церкви“; на немъ была мантия ⁷⁾, цвѣта голубя. Это про-

¹⁾ „Мад'айнъ“—„города“—арабскій переводъ сирійск. Махозе. Этимъ терминомъ обыкновенно обозначаются персид. царскія резиденціи Селевкія и Ктезифонъ и нѣсколько (всего 7) соседнихъ городовъ. Но обыкновенно такъ обозначается Ктезифонъ, получившій въ эту эпоху Сассанидовъ особенное значеніе. (Райбъ—Кр. оч. ист. сир. литер.—стр. 275, 3 и 276; см. Noeldeke—Die von Guidi heraus. Chron.—стр. 7, н^о 2; Chabot—op. cit. p. 39; Bar-Hebraeus—Chron. Seclis., II, 453; A. Forbiger—Handbuch des alten Geographie, II, p. 612). Здѣсь же, надо разумѣть подъ этимъ именемъ Селевкію (см. у насъ стр. 5 и 8 пр. 2) или Багдадъ) см. Бартольдъ—Ист.-геогр. обоз. Ирана—134.

²⁾ По арабской транскр. Ma'alta. Существовалъ обычай, по которому несторіане не входили въ церковь и не молились въ ней отъ Вознесенія до Рождеств. поста и лишь въ первый день его въ храмъ возобновлялись службы. По этому-то Рождествен. постъ и носить имя „Входа“. Но, когда вѣрующіе входятъ впервые послѣ этого промежутка въ храмъ, то храмъ торжественно освящается. Слѣдовательно, первое воскресеніе Рожд. поста соотвѣтствуетъ воскресенію „Освященія церкви“. См., напр., Assem. Bibl. Or. III, pars II, p. 385. № 50; Bar-Hebraeus—Chr. Eccles. II, 329; Справ. Chabot—p. 44.

³⁾ См. Assem. III, p. II, 727 и 751 и II, p. 456.

⁴⁾ См. Assem. III, p. II, 784, 564.

⁵⁾ См. Assem. III, p. II, 773.

⁶⁾ См. Assem. II, 456. См. также Assem. II, p. 458—Tabula Amri et Tabula Eliae Metsopolitae Damasci. Ср. Chabot—43—44. См. у насъ стр. 7.

⁷⁾ „Бирунь“—Assem. III, p. II, p. 389 н. 12, „Biruna, hoc est. Cidaris phrygio opere ornata, qua caput tegitur, instar Amictus“. Это слово производятъ часто съ греч. βῆριον, βίβριον, уменьшит. отъ βίβρος. По объясненію Du Cange (gl. gr.—p. 204) слово это означаетъ: „Birrus vestis est communis. τριβων vero philosophorum“. См. также Assem. Bibl. or. III, p. I, 343—

изошло въ 1593 г. Греч. лѣтосч. Онъ посвятилъ въ этотъ день большое количество діаконовъ; когда онъ вышелъ изъ алтаря, чтобы взойти на кафедру, то на него разсыпали множество мелкихъ золотыхъ мискалей и серебряныхъ диргемовъ¹⁾. Никому не было болѣе мѣста въ храмѣ: такъ велика была толпа. Затѣмъ, онъ отправился въ мон. апостола Марь-Мари, гдѣ и былъ принятъ согласно установившемуся обычаю. Послѣ этого, онъ отправился въ Багдадъ, въ которомъ также былъ встрѣченъ. Онъ достигъ такой степени величія, славы и могущества, какъ никто до него: даже ханы монголовъ и ихъ дѣти обнажали свои головы и преклоняли предъ нимъ колѣна. Его приказы имѣли значеніе во всѣхъ странахъ Востока²⁾.

Къ стр. 36. Онъ былъ погребенъ³⁾ въ монастырѣ, который самъ воздвигъ во имя Марь-Іоанна. Когда мусульмане побѣдили и захватили этотъ монастырь, то его прахъ былъ перенесенъ въ монастырь Марь-Михаила въ области Арбель. (Очевидно, мон. св. Михаила Тарэль)*).

Н. Риганъ.

Ebed. J.—296 и Bar Hebraeus—Historia compend. dynasti ed. Salhani, p.p. 401, 17, 18. Siouffi говоритъ по поводу этого слова слѣд.: „Сирійцы до сихъ поръ не знаютъ: былъ ли „бирунъ“ тиарой или мантией. Авторъ „Mouhit.“ говоритъ, что это слово иностранное и означаетъ епископскую митру; однако, одинъ словарь утверждаетъ, что это мантия съ копышникомъ“. По его мнѣнію послѣднее вѣроятнѣе. (См. Bar Hebraeus—Hist. comp. dynast., 401, 17, 18), ибо во всѣхъ читанныхъ имъ біографіяхъ на араб. яз. авторы при этомъ словѣ употребляютъ предлогъ, не могущій быть примѣненнымъ въ данномъ случаѣ. если бы рѣчь шла о тиарѣ.

1) Siouffi по этому поводу замѣчаетъ, что таковъ былъ древній обычай, существовавшій на всемъ мусульманскомъ Востоку: монетами осыпали обыкновенно тѣхъ лицъ, въ честь которыхъ устраивалось извѣстное торжество. У Bar Hebraeus „Chron. Eccles. II, 483, 485, (а по переводу Abbelloos et Lamy—p. 484—486) мы читаемъ: Quando vero fideles marsupia benedictionis gratia afferebant, conabantur illa in ejus manu deponere, cumque ea non acciperet, ante illum ponebant, atque ita ibidem manebant, donec instaret quispiam discipulorum, ubi ille versabatur, cui statim ajeband: „jam tollas illud conspectu meo“. Nonnulli vero consueverunt, cum manus ejus oscularentur, marsupia sub strato deponere etc.“

2) Assem. Bibl. Or. III p. 11 p. 129 переводить: „ejusque potestas amplissima Orientis regna omnia obtineret“.

3) Дата смерти Яб'алаха въ „Книгѣ Башни“—„13 ноября 1629 г. Греч. лѣт., что совпадаетъ съ 7 Рамаданомъ 717 г. Гиждры“. см. Assem—III, p. II, 129. Та же дата дается у Asseman. Bibl. Or. II, 456 и III p. I, 620; также и Amrus (Assem. III, p. II, 129). Въ рукописи Бедусана, какъ мы видѣли, дано 15 ноября 1629 г. греч. лѣт.

*) Окончаніе слѣдуетъ.



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ

Санкт-Петербургская православная духовная академия Русской Православной Церкви – высшее учебное заведение, целью которого является подготовка священнослужителей, преподавателей духовных учебных заведений и специалистов в области богословских и церковных наук. Подразделениями академии являются: собственно академия, семинария, регентское отделение, иконописное отделение и факультет иностранных студентов.

Проект по созданию электронного архива журнала «Христианское чтение»

Проект осуществляется в рамках процесса компьютеризации Санкт-Петербургской православной духовной академии. В подготовке электронных вариантов номеров журнала принимают участие студенты академии и семинарии. Руководитель проекта – ректор академии епископ Гатчинский Амвросий. Куратор проекта – проректор по научно-богословской работе священник Димитрий Юревич. Материалы журнала подготавливаются в формате pdf, распространяются на компакт-диске и размещаются на сайте академии.

На сайте академии
www.spbda.ru

- события в жизни академии
- сведения о структуре и подразделениях академии
- информация об учебном процессе и научной работе
- библиотека электронных книг для свободной загрузки